

Instrucciones de empleo
Instrucciones de empleo
Operating instructions
Mode d'emploi

- simG71
- simG80
- simG80 HD Auto
- simG90
- simG92
- simG97
- simG4450
- simG5562
- simG6774
- simPB08
- simPB0635
- simPB0645
- simB12
- simB153
- simB183
- simCH130
- simCH160
- simCT64
- simW5562
- simW25





ADVERTENCIA: Lea atentamente las instrucciones y advertencias de esta herramienta antes de utilizarla. El no hacerlo puede dar lugar a lesiones graves.

Explicación de los símbolos



Leer las instrucciones antes de utilizar



Utilizar gafas de seguridad



Utilizar protectores auditivos



Usar casco de seguridad



Prohibido el uso de CO² u O²



Advertencia



Fijador siendo disparado



Capacidad de funcionamiento accionada por contacto

No dispare grapas sobre superficies duras como hormigón, acero o baldosas, a menos que estén diseñados para ello.

No toque el disparador mientras no esté utilizando esta herramienta ni al cambiar de una posición de funcionamiento a otra.

Mantenga las manos, los pies y el cuerpo alejados de la salida de descarga y asegúrese de que no hay riesgo de que la grapa haga que la pieza de trabajo penetre en ninguna parte del cuerpo.

A la hora de utilizar la herramienta, tenga en cuenta que la grapa podría desviarse y causar lesiones.

Esta grapadora solo deberían utilizarla operarios técnicamente capacitados para ello.

No modifique la grapadora. Las posibles modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos, tanto para el operario como para personas externas.

Conserve estas instrucciones de seguridad.

No utilice la herramienta si está dañada.

Tenga cuidado al manejar las grapas; sobre todo, al cargarlos y descargarlos; ya que sus puntas afiladas pueden provocar lesiones.

Antes de utilizarla, compruebe siempre que ninguna parte de la herramienta esté rota, mal conectada o desgastada.

Mantenga alejadas a todas las personas externas (cuando se encuentre en una zona donde sea probable el tránsito de personas). Delimite claramente su área de trabajo.

Solo está permitido llevar guantes que tengan una textura adecuada y con los que se puedan controlar sin problema los

disparadores y los posibles dispositivos de ajuste.

Si dispone de él, utilice siempre el segundo mango.

No utilice la herramienta en superficies duras como acero y hormigón.

Cuando no esté utilizando la herramienta, colóquela en posición horizontal. Al colocar la herramienta, evite comprimir la pieza de trabajo.

Está prohibido el uso de oxígeno y otros gases inflamables al utilizar grapadoras neumáticas.

Las grapadoras con accionamiento por contacto, sea o no continuo, solo pueden utilizarse para aplicaciones de producción.

Se requiere formación profesional para manejar la herramienta si se cumplen las siguientes condiciones:

- Grapas de calibre 18/1,2 mm de diámetro nominal o mayores.
- Grapas de 0,8 mm de grosor nominal o mayores.
- Grapas de 1,2 mm de grosor nominal o mayores.

No presione el disparador y la pieza de trabajo si no es con un sistema de aire comprimido.



ADVERTENCIAS para herramientas con capacidad de accionamiento por contacto

No apoye el dedo en el disparador si va a coger la herramienta, cambiar de un área y posición de trabajo a otra o caminar, ya que, de hacerlo, podría accionarlo de manera accidental. En herramientas con accionamiento selectivo, compruebe siempre la herramienta antes de utilizarla para confirmar que ha seleccionado el modo correcto.

Esta herramienta dispone de accionamiento selectivo para el accionamiento por contacto, accionamiento por contacto continuo mediante selectores de modo, o accionamiento por contacto continuo, y está marcada con el símbolo que aparece más arriba. Está destinada a aplicaciones de producción como palés, muebles, viviendas prefabricadas, tapicería y revestimientos.

Si utiliza esta herramienta en el modo de accionamiento selectivo, asegúrese siempre de seleccionar la configuración adecuada.

No utilice esta herramienta en accionamiento continuo para aplicaciones como el cierre de cajas o cajones o el ajuste de sistemas de seguridad de transporte en tráileres y camiones.

Tenga cuidado al cambiar de una zona de clavado a otra.

Riesgos previsible en el uso general de herramientas manuales

El operario debe estar al tanto de los riesgos específicos que pueden surgir a raíz de cada uso.

1. RIESGOS DE PROYECCIÓN DE OBJETOS

- La herramienta debe estar desconectada al descargar las grapas, cambiar la configuración, eliminar atascos o cambiar accesorios.

- Al hacerla funcionar, asegúrese de que las grapas penetren en el material correctamente y no se desvíen ni puedan apuntar accidentalmente al operario ni al resto de personas externas.

- Al hacerla funcionar, pueden desprenderse restos de la pieza de trabajo y del sistema de clavado y recogida.

- Lleve siempre gafas protectoras a prueba de impactos con protectores laterales al hacer funcionar la herramienta.

- El operario deberá evaluar los riesgos a terceros.

- Tenga cuidado con las herramientas que no tienen contacto con las piezas de trabajo, ya que pueden dispararse accidentalmente y provocar lesiones al operario o al resto de personas externas.

- Asegúrese de que la herramienta esté acoplada adecuadamente a la pieza de trabajo y de que no exista posibilidad de que resbale.

2. RIESGOS DE FUNCIONAMIENTO

- Sujete adecuadamente la herramienta: esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos como el retroceso.

- Mantenga el cuerpo en posición cómoda y erguida y los pies asentados en el suelo.

- Lleve siempre gafas de seguridad; además, se recomienda llevar guantes adecuados y ropa de seguridad.

- Lleve siempre protección de oídos adecuada.

- Emplee la fuente de energía correcta según indica el manual.

- Las instrucciones de funcionamiento ayudan al usuario a utilizar la herramienta adecuadamente. Incluyen información sobre qué usos puede dársele a la herramienta y cuáles no, además de los riesgos asociados, como al trabajar en partes traseras de camiones y plataformas móviles, etc.

- Las instrucciones de funcionamiento advierten sobre los riesgos asociados con el accionamiento selectivo.

3. RIESGOS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS

Al utilizar una herramienta durante períodos largos, el operario puede sentir molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.

- Al utilizar una herramienta, el operario debe adoptar una postura adecuada y ergonómica. Mantenga los pies asentados en el suelo y evite posturas incómodas o desequilibradas.

- Si el operario siente síntomas como molestia persistente o recurrente, dolor, punzadas, hormigueo, entumecimiento, sensación de quemazón o rigidez, no debe ignorar estas señales de advertencia. El operario debe consultar a un profesional sanitario cualificado sobre cualquiera de sus actividades.

- Pueden surgir riesgos residuales relacionados con los movimientos repetitivos en el trabajo como las posturas incómodas o el uso de la fuerza durante bastante tiempo. Para más información, se recomienda consultar las normas UNE EN 1005-3 y EN 1005-4.

- La evaluación de cualquier riesgo debe centrarse en afecciones musculoesqueléticas y parte preferentemente del supuesto de que disminuir el cansancio en el trabajo contribuye a reducir estas afecciones.

4. RIESGOS DE ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

- Las instrucciones de funcionamiento deben especificar los accesorios y consumibles adecuados.

- Desconecte la fuente de energía de la herramienta (aire, gas o por batería, según proceda) antes de cambiar o sustituir accesorios como el contacto de la pieza de trabajo o modificar cualquier configuración.

- Utilice exclusivamente los tipos y tamaños de accesorios proporcionados por el fabricante.

- Utilice exclusivamente lubricantes recomendados por el fabricante.

- En las especificaciones sobre qué grapas utilizar deben incluirse el diámetro mínimo y máximo, la longitud y las características de los mismos, como el calibre y el ángulo.

5. RIESGOS DEL LUGAR DE TRABAJO

- Resbalar, tropezar o caer suponen las causas principales de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas a causa del uso de la herramienta, así como del riesgo de tropiezos con la manguera de aire.

- Actúe con sumo cuidado en entornos desconocidos. Pueden existir riesgos ocultos como la electricidad o las líneas de servicios.

- Esta herramienta no está diseñada para atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada para entrar en contacto con energía eléctrica.

- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan causar riesgos si se dañan a causa del uso de la herramienta.

6. RIESGOS POR POLVO Y GASES DE ESCAPE

Si se utiliza la herramienta en una zona donde hay polvo estático, puede remover el polvo y provocar riesgos.

- La evaluación de riesgos debería incluir el polvo ocasionado por el uso de la herramienta y la posibilidad de remover el polvo existente.

- En un entorno lleno de polvo, dirija los gases de escape para evitar la alteración del polvo.

- En lugares donde surgen riesgos por polvo y gases de escape, la prioridad debe ser controlarlos desde su fuente de emisión.

7. RIESGOS POR RUIDO

- La exposición sin protección a niveles de ruido muy altos puede causar pérdida de audición permanente y severa además de otros problemas como tinnitus (pitidos, zumbidos, soplos o murmullos en los oídos).

- Es esencial evaluar los riesgos e implementar los controles adecuados para estos riesgos.

- Entre los controles apropiados para reducir estos riesgos se encuentran acciones como la colocación de materiales de amortiguación para evitar que las piezas de trabajo suenen.

- Lleve siempre protección de oídos adecuada.

- Haga funcionar y mantenga la herramienta tal como se recomienda en estas instrucciones para evitar un aumento innecesario de los niveles de ruido.

- Si la herramienta dispone de silenciador, asegúrese siempre de que está bien colocado y de que no está estropeado al hacerla funcionar.

8. RIESGOS POR VIBRACIÓN

- Es muy importante disponer de información para dirigir la evaluación de riesgos y la implementación de controles adecuados.

- La exposición a vibraciones puede provocar afecciones graves en los nervios y en el riego sanguíneo de las manos y los brazos.

- Lleve ropa abrigada cuando trabaje en condiciones frías y mantenga las manos calientes y secas.

- Si sufre entumecimiento, cosquilleo, dolor o blanqueamiento de la piel de las manos y los dedos, busque el consejo de un profesional cualificado en salud laboral con respecto a su actividad.

- Haga funcionar y mantenga la herramienta tal como se recomienda en estas instrucciones para evitar un aumento innecesario de los niveles de vibración.

- Sujete la herramienta con firmeza pero sin hacer excesiva fuerza, ya que los riesgos por vibración tienden a aumentar cuando se agarra con mayor fuerza.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- El aire comprimido puede provocar lesiones graves.

- Apague siempre el suministro de aire y desconecte la herramienta del mismo cuando no esté utilizándola.

- Desconecte siempre la herramienta de la alimentación de aire comprimido antes de cambiar accesorios, modificar la configuración, hacer reparaciones o moverla de un área de trabajo a otra.

- Mantenga los dedos alejados del disparador cuando esté utilizando la herramienta y al moverla de una posición de trabajo a otra.

- No apunte nunca el aire comprimido hacia usted mismo u otra persona.

- Los latigazos de las mangueras pueden provocar lesiones graves. Compruebe siempre que las mangueras y los accesorios no estén dañados o sueltos.

- No mueva nunca una herramienta neumática por la manguera.

- No arrastre nunca una herramienta neumática por la manguera.

- Al utilizar herramientas neumáticas, no supere la presión de funcionamiento máxima P_{smax} .

- Las herramientas neumáticas deben funcionar por aire comprimido a la mínima presión requerida para el proceso de trabajo para reducir el ruido y la vibración y minimizar el desgaste.

- El uso de oxígeno o gases combustibles para hacer funcionar herramientas neumáticas conlleva riesgos de incendio y explosión.

- Tenga cuidado al utilizar herramientas neumáticas, ya que pueden enfriarse y afectar al agarre y al control de las mismas.

La presión regulada no debe superar la presión de aire máxima, **P_{smax}** , señalada en la herramienta.

No presione el disparador y la pieza de trabajo.

AVISO: Antes de utilizar esta ferramenta, leia cuidadosamente as instruções e os avisos. Se não o fizer, poderá sofrer lesões graves.

Explicação dos símbolos



Leia as instruções antes de usar



Use proteção ocular



Use proteção auditiva



Use capacete de segurança



Proibido usar CO² ou O²



Advertência



Fixador sendo disparado



Capacidade de funcionamento acionada por contato

Nunca dispare um grampo numa superfície dura e quebradiça, como por exemplo betão, aço ou ladrilhos, a menos que aquele tenha sido concebida para essa função.

Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não estiver a utilizar esta pistola e quando se deslocar de uma posição operacional para outra.

Mantenha todas as partes do corpo, tais como as mãos e as pernas, etc., afastadas da direção de disparo e certifique-se de que o grampo não consegue penetrar a peça de trabalho, atingindo partes do corpo.

Ao utilizar a ferramenta, esteja atento à deflexão do grampo que poderá provocar lesões.

A pistola grampeadora só deverá ser utilizada por operadores com qualificação técnica.

Não modifique a pistola grampeadora. As modificações poderão reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador e/ou para as pessoas que se encontrem nas imediações.

Não deite fora as instruções de segurança.

Não utilize uma ferramenta que tenha sofrido danos.

Tenha cuidado ao manusear os grampos, especialmente ao carregar e descarregar, uma vez que os grampos têm pontas afiadas que podem provocar lesões.

Verifique sempre a pistola antes de a utilizar para detetar peças partidas, mal encaixadas ou gastas.

Mantenha afastadas as pessoas que se encontrem nas imediações (ao trabalhar numa zona onde exista probabilidade de tráfego de pessoas). Delimite claramente a sua área operacional.

Use exclusivamente luvas que permitam um tato adequado e um controlo seguro dos gatilhos e de quaisquer dispositivos de ajuste.

Utilize sempre o segundo punho (se fornecido).

Não utilize a pistola em superfícies duras tais como aço e betão.

Se a pistola não estiver a ser usada, deve ser colocada na horizontal. Posicione a pistola, com cuidado para não esmagar a peça de trabalho.

É proibido o uso de oxigénio e de outros gases inflamáveis nas pistolas pneumáticas grampeadoras.

As pistolas grampeadoras com acionamento por contacto contínuo ou acionamento por contacto só podem ser usadas exclusivamente em aplicações de produção.

A operação deverá ser feita por instrutores profissionais se estiverem reunidas as seguintes condições:

- Grampos de calibre 18/1,2 mm de diâmetro ou superior.
- Grampos de 0,8 mm de diâmetro ou superior.
- Grampos de 1,2 mm de diâmetro ou superior.

Não pressione o gatilho e a peça de trabalho se estiver a ajustar o sistema de ar comprimido.



AVISO para ferramentas com capacidade de acionamento por contacto

Não apoie o dedo no gatilho ao pegar na ferramenta, ao deslocar-se entre as áreas e posições operacionais ou ao caminhar, porque se apoiar o dedo no gatilho poderá causar um funcionamento inadvertido. No caso de ferramentas com acionamento seletivo, verifique sempre a ferramenta antes de a utilizar para apurar se foi selecionado o modo correto.

Esta ferramenta tem acionamento seletivo para acionamento por contacto ou acionamento por contacto contínuo através de seletores de modo de acionamento ou é uma ferramenta de contacto de acionamento contínuo ou de acionamento por contacto e foi marcada com o símbolo anteriormente indicado. As respetivas utilizações previstas são em aplicações de produção, tais como paletes, mobiliário, casas pré-fabricadas, estofos e revestimentos.

Se utilizar esta ferramenta no modo de acionamento seletivo, certifique-se sempre de que se encontra na definição de acionamento correta.

Não utilize esta ferramenta em acionamento por contacto em aplicações tais como o fecho de caixas ou grades ou a instalação de sistemas de segurança de transporte em reboques e veículos tratores.

Tenha cuidado ao mudar de um local de condução para outro.

Perigos previsíveis associados à utilização geral da ferramenta manual

O utilizador da ferramenta deve avaliar os riscos específicos que podem estar presentes em resultado de cada utilização.

1. PERIGOS RELACIONADOS COM PROJÉTEIS

- A pistola grameadora tem de ser desligada para descarregar os grampos, para fazer ajustes, para desobstruí-la se encurvar ou para trocar acessórios.

- Durante a utilização, tenha cuidado para que os grampos penetrem no material corretamente e não se desviem/saiam disparados para o operador e/ou para as pessoas que se encontrem nas imediações.

- Durante a utilização, podem ser projetados fragmentos da peça de trabalho e do sistema de agrupamento/fixação.

- Utilize sempre proteção ocular resistente ao impacto com protetores laterais durante a utilização da ferramenta.

- Os riscos para terceiros terão de ser avaliados pelo operador.

- Tenha cuidado com ferramentas sem contacto com a peça de trabalho, uma vez que podem ser disparadas inadvertidamente e ferir o operador e/ou as pessoas que se encontrem nas imediações.

- Certifique-se de que a ferramenta está sempre encostada de forma segura à peça de trabalho e que não consegue escorregar.

2. PERIGOS OPERACIONAIS

- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para neutralizar os movimentos normais ou repentinos tais como recuar.

- Mantenha uma posição corporal equilibrada e os pés devidamente assentes.

- Deverá usar óculos de segurança e luvas apropriados, recomendando-se ainda o uso de vestuário de proteção.

- Deverá utilizar proteção auditiva adequada.

- Use a alimentação de energia correta indicada no manual.

- As instruções de funcionamento deverão elucidar o utilizador sobre os usos adequados da ferramenta. Deverá ser incluída informação sobre as aplicações que são permitidas e as que são interditas e ainda os riscos associados, por exemplo se trabalhar na parte de trás de camiões e em plataformas móveis, etc.

- As instruções de funcionamento deverão alertar sobre os riscos associados à atuação seletiva.

3. PERIGOS RELATIVOS A MOVIMENTOS REPETITIVOS

Ao utilizar uma ferramenta durante períodos de tempo prolongados, o operador poderá sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou em outras zonas do corpo.

- Ao utilizar uma ferramenta, o operador deve adotar uma postura adequada, porém ergonómica. Deverá manter os pés devidamente assentes e evitar posturas desconfortáveis e sem equilíbrio.

- Se o operador tiver sintomas tais como desconforto persistente ou recorrente, dores, dor latejante, se estiver dorido ou sentir um formigueiro, dormência, sensação de queimadura, ou rigidez, não deverá ignorar estes sinais de alerta. O operador deverá consultar um profissional de saúde qualificado sobre as atividades gerais.

- Poderão existir riscos residuais relativos aos perigos associados a trabalhos repetitivos, tais como a duração da utilização no tocante às posições de trabalho e forças. É aconselhável consultar a norma EN 1005-3 e a EN 1005-4 para obter essas informações.

- As avaliações de risco devem centrar-se nos distúrbios músculo-esqueléticos e basear-se preferencialmente na suposição de que a diminuição da fadiga durante o trabalho é eficaz na redução dos distúrbios.

4. PERIGOS RELACIONADOS COM ACESSÓRIOS E CONSUMÍVEIS

- O manual de instruções terá de especificar os acessórios e consumíveis adequados.

- Desligue a pistola da fonte de energia, ar comprimido, gás ou bateria conforme o caso, antes de trocar/substituir acessórios tais como o contacto da peça de trabalho ou antes de fazer qualquer ajuste.

- Utilize apenas os tamanhos e tipos de acessórios fornecidos pelo fabricante.

- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante da pistola.

- A especificação dos grampos a utilizar tem de incluir o diâmetro mínimo e máximo, o comprimento e as características do grampo, tais como o calibre e o ângulo.

5. PERIGOS RELATIVOS AO LOCAL DE TRABALHO

- Os escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões no local de trabalho. Esteja atento às superfícies escorregadias causadas pelo uso da pistola e também aos perigos de tropeçar provocados pela mangueira de ar.

- Atue com cuidado adicional em ambientes desconhecidos. Poderão existir perigos ocultos, tais como fios elétricos ou de outros serviços públicos.

- Esta pistola não deve ser usada em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada para entrar em contacto com energia elétrica.

- Certifique-se de que não existem fios de eletricidade, condutas de gás etc., que poderiam causar um perigo se fossem danificados ao utilizar a ferramenta.

6. PERIGOS RELATIVOS AO PÓ E ESCAPE

Se a pistola for usada numa zona onde exista pó estático, poderá levantar pó e provocar riscos.

- A avaliação de risco deve incluir o pó criado pelo uso da ferramenta e o potencial de levantar o pó já existente.

- Direcione o escape de modo a minimizar o pó num ambiente cheio de pó.

- Onde surgirem perigos por pó ou exaustão de gases, a prioridade será controlá-los no ponto de emissão.

7. PERIGOS RELACIONADOS COM O RUÍDO

- A exposição desprotegida a níveis de ruído elevados pode provocar perda de audição permanente, incapacitante e outros problemas tais como acúfeno (tinido, zumbido ou assobio nos ouvidos).

- A avaliação de risco e a implementação de controlos apropriados para estes perigos são essenciais.

- Os controlos apropriados para reduzir o risco poderão incluir ações tais como materiais absorventes para evitar que as peças de trabalho «toquem».

- Utilização de proteção auditiva adequada.

- Utilize e faça a manutenção da ferramenta tal como recomendado nas presentes instruções, para evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.

- Se a pistola tiver um silenciador, certifique-se sempre que está colocado e em boas condições de funcionamento quando a ferramenta estiver a ser usada.

8. RISCOS RELATIVOS À VIBRAÇÃO

- São imprescindíveis as informações para realizar uma avaliação de risco destes perigos e implementar controlos adequados.

- A exposição às vibrações pode provocar danos incapacitantes nos nervos e na irrigação sanguínea das mãos e dos braços.

- Vista roupas quentes se trabalhar em condições de frio e mantenha as mãos quentes e secas.

- Se sentir dormência, formigueiro, dores ou branqueamento da pele dos dedos ou das mãos, consulte um médico especialista em medicina do trabalho sobre as atividades gerais.

- Utilize e faça a manutenção da ferramenta tal como recomendado nas presentes instruções, para evitar um aumento desnecessário dos níveis de vibração.

- Segure a pistola com um punho leve, mas firme, porque o risco de vibração é geralmente maior quando a força de prensão é maior.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

- O ar comprimido pode provocar lesões graves.

- Desligue sempre o abastecimento de ar e desligue a ferramenta do abastecimento de ar quando não estiver a ser utilizada.

- Desligue sempre a ferramenta do abastecimento de ar comprimido antes de trocar acessórios, fazer ajustes e/ou reparações, quando se deslocar de uma área operacional para outra área diferente.

- Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não estiver a utilizar a pistola e quando se deslocar de uma posição operacional para outra.

- Nunca direcione o ar comprimido para si ou para outra pessoa.

- O efeito de chicote nas mangueiras pode provocar lesões graves. Verifique sempre se há mangueiras ou acessórios danificados ou soltos.

- Nunca transporte uma ferramenta pneumática pela mangueira.

- Nunca arresta uma ferramenta pneumática pela mangueira.

- Ao utilizar ferramentas pneumáticas, não exceda a pressão máxima de funcionamento «Psmax».

- As ferramentas pneumáticas devem ser alimentadas por ar comprimido à pressão mais baixa necessária para o processo de trabalho, para reduzir o ruído e a vibração e minimizar o desgaste.

- A utilização de oxigénio ou de gases combustíveis para operar ferramentas pneumáticas cria um risco de incêndio e explosão.

- Tenha cuidado ao usar ferramentas pneumáticas, porque pode arrefecer, afetando a aderência e o controlo.

A pressão regulada não pode exceder a pressão de ar máxima, «Psmax», indicada na ferramenta.

Não pressione o gatilho e a peça de trabalho.

WARNING: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.

Explanation of symbols



Read instruction before use



Wear eye protectors



Wear hearing protectors



Wear helmet



Prohibit to use CO² or O²



Warning



Fastener being fired



Capability of operation in contact actuation mode

Never fire a staple into a hard-brittle surface such as concrete, steel or tiles, unless it is designed for such application.

Keep fingers away from trigger when not operating this tool and when moving from one operating position to another.

Keep all body parts such as hands and legs, etc. away from firing direction and ensure staple cannot penetrate workpiece into parts of the body.

When using the tool, be aware that the staple could deflect and cause injury.

Only technically skilled operators should use the staple driving tool.

Do not modify the staple driving tool. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander.

Do not discard the safety instructions.

Do not use a tool if the tool has been damaged.

Be careful when handling staples, especially when loading and unloading, as the staples have sharp points which could cause injury.

Always check the tool before use for broken, misconnected or worn parts.

Keep bystanders away (when working in an area where there is a likelihood of through traffic of people). Clearly mark off your operating area.

Only wear gloves that provide adequate feel and safe control of triggers and any adjusting devices.

Always use the second handle (if supplied).

Don't use the tool at hard surface like steel and concrete.

When the tool is not in use, it should be placed horizontally.

When the tool is placed, avoid the workpiece being squeezed.

Pneumatic staple driving tools prohibit the use oxygen, and other flammable gases.

Staple driving tools with continual contact actuation or contact actuation shall only be used for production applications.

Professional trainers are required to operate if the following conditions are met:

- Staples of 18gauge/1,2 mm nominal diameter or heavier wire.

- Staples with 0,8 mm nominal thickness or larger.

- Staples with 1,2 mm nominal thickness or larger.

Do not press the trigger and workpiece if your adjustment compressed air system.



WARNING for tools with contact actuation capability

Do not rest your finger on the trigger when picking up the tool, moving between operating areas and positions or walking, as resting finger on trigger can lead to inadvertent operation. For tools with selective actuation, always check the tool before use to ascertain the correct mode is selected.

This tool has either selective actuation for contact actuation or continuous contact actuation by actuation mode selectors or is a contact actuation or continuous actuation contact tool and has been marked with the symbol above. Its intended uses are for production applications such as pallets, furniture, manufactured housing, upholstery and sheathing.

If using this tool in selective actuation mode, always ensure it is in the correct actuation setting.

Do not use this tool in contact actuation for applications such as closing boxes or crates and fitting transportation safety systems on trailers and lorries.

Be careful when changing from one driving location to another.

Foreseeable hazards in the general use of hand-held tool

Tool user should assess the specific risks that may be present as a result of each use.

1. PROJECTILE HAZARDS

- The staple driving tool shall be disconnected when unloading staples, making adjustments, clearing jams or changing accessories.

- During operation be careful that staples penetrate material

correctly and cannot be deflected/misfired towards operator and/or any bystanders.

- During operation, debris from workpiece and fastening/collation system may be discharged.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields during operation of the tool.
- The risks to others shall be assessed by the operator.
- Be careful with tools without workpiece contact as they can be fired unintentionally and injure operator and/or bystander.
- Ensure tool is always safely engaged on the workpiece and cannot slip.

2. OPERATING HAZARDS

- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements such as recoil.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Appropriate safety glasses shall be used, and appropriate gloves and protective clothing are recommended.
- Appropriate hearing protection shall be worn.
- Use the correct energy supply as directed in the manual.
- Operating instructions shall direct the user on appropriate uses of the tool. This shall include information on what applications are allowed and which are not, and the associated risks such as when working on the back of trucks and moving platforms, etc.
- Operating instructions shall warn about risks associated with selective actuation.

3. REPETITIVE MOTIONS HAZARDS

When using a tool for long periods, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.

- While using a tool, the operator shall adopt a suitable but ergonomic posture. Maintain secure footing and avoid awkward or off-balanced postures.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, do not ignore these warning signs. The operator shall consult a qualified health professional regarding overall activities.
- Residual risks relating to repetitive work hazards such as duration of use in respect to working positions and forces may exist. It is advised to consult EN 1005-3 and EN 1005-4 for such information.
- Any risk assessment should focus on muscular-skeletal disorders and is preferentially based on the assumption that decreasing fatigue during work is effective in reducing disorders.

4. ACCESSORY AND CONSUMABLE HAZARDS

- The operating instructions shall specify the appropriate accessories and consumables.
- Disconnect the energy supply to the tool, such as air or gas or battery as applicable, before changing/replacing accessories such as workpiece contact, or making any adjustments.
- Use only the sizes and types of accessories that are provided by the manufacturer.
- Use only lubricants recommended by the tool manufacturer.
- Specification of the staples which can be used shall include minimum and maximum diameter, length, and staple characteristics, such as gauge and angle.

5. WORKPLACE HAZARDS

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the airline hose.
- Proceed with additional care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.
- Make sure there are no electrical cables, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.

6. DUST AND EXHAUST HAZARDS

If the tool is used in an area where there is static dust, it may disturb the dust and cause a hazard.

- Risk assessment should include dust created by the use of the tool and the potential for disturbing existing dust.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust filled environment.
- Where dust or exhaust hazards are created, the priority shall be to control them at the point of emission.

7. NOISE HAZARDS

- Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent, disabling, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".

- Use appropriate hearing protection.
- Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in noise levels.
- If the tool has a silencer, always ensure it is in place and in good working order when the tool is being operated.

8. VIBRATION HAZARDS

- Information to conduct a risk assessment of these hazards and implementation of appropriate controls is essential.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions, keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, seek medical advice from a qualified occupational health professional regarding overall activities.
- Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Hold the tool with a light, but safe, grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC TOOLS

- Compressed air can cause severe injury.
- Always shut off air supply, and disconnect tool from air supply when not in use.
- Always disconnect the tool from the compressed air supply before changing accessories, making adjustments and/or repairs, when moving away from an operating area to a different area.
- Keep fingers away from trigger when not operating the tool and when moving from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses or fittings.
- Never carry a pneumatic tool by its hose.
- Never drag a pneumatic tool by its hose.
- When using pneumatic tools, do not exceed the maximum operating pressure P_{smax}.
- Pneumatic tools should only be powered by compressed air at the lowest pressure required for the work process to reduce noise and vibration, and minimize wear.

- Using oxygen or combustible gases for operating pneumatic tools creates a fire and explosion hazard.
- Be careful when using pneumatic tools as the tool could become cold, affecting grip and control.

The regulated pressure must not exceed the maximum air pressure, P_{smax}, marked on tool.

Do not press the trigger and workpiece.

AVERTISSEMENT : Veuillez lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures graves.

Explication des symboles



Assurez-vous de lire ces consignes avant toute utilisation



Protections oculaires



Protections auditives



Casque de sécurité



Utilisation de CO₂ ou O₂



Avertissement



Fixation en cours de tir



Capacité de fonctionnement actionnée par contact

Ne déchargez jamais un agrafe sur une surface dure et cassante comme du béton, de l'acier ou du carrelage, à moins qu'il ne soit conçu pour une telle application.

Gardez vos doigts éloignés du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas l'outil et lors de vos déplacements d'un poste de travail à un autre.

Positionnez vos membres, tels que vos mains, vos jambes, etc. à l'écart de la zone de décharge de l'outil et assurez-vous que la agrafe sur la pièce ne peut percuter aucune partie du corps.

Gardez à l'esprit que l'agrafe peut dévier de sa trajectoire et causer des blessures pendant l'utilisation de l'outil.

L'utilisation des machines à enfoncer les agrafes est réservée aux techniciens qualifiés.

N'apportez aucune modification à la machine à enfoncer les agrafes. Les modifications sont susceptibles de réduire l'efficacité des consignes de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur et les personnes éventuellement situées à proximité.

Ne jetez pas les consignes de sécurité.

N'utilisez jamais un outil endommagé.

Faites preuve du plus grand soin lors de la manipulation des agrafes, notamment lors du chargement et du déchargement. Celles-ci sont pointues et susceptibles de causer des blessures.

Veuillez toujours vérifier l'outil et ses pièces avant son utilisation pour rechercher les traces éventuelles d'usure, de dommages et de faux contacts.

Ne laissez personne s'approcher (si vous travaillez dans un lieu très fréquenté). Signalez clairement votre zone de travail.

Portez uniquement des gants offrant une bonne prise en main et un contrôle sûr des déclencheurs et des dispositifs de réglage.

Utilisez toujours la deuxième poignée (si fournie).

N'utilisez pas l'outil sur une surface dure telle que l'acier ou le béton.

Veuillez à placer l'outil en position horizontale lorsque vous ne l'utilisez pas. Une fois l'outil positionné, évitez de coincer la pièce à usiner.

L'utilisation des machines pneumatiques à enfoncer les agrafes en présence d'oxygène ou de tout autre gaz inflammable est interdite.

Les machines à enfoncer les agrafes à déclenchement en rafale ou par contact sont uniquement destinées aux applications industrielles.

Des formateurs professionnels sont nécessaires en présence des conditions suivantes.

- agrafes de 18 AWG / 1,2 mm ou plus de diamètre nominal.

- agrafes de 0,8 mm ou plus d'épaisseur nominale.

- agrafes de 1,2 mm ou plus d'épaisseur nominale.

N'appuyez pas sur le déclencheur ni sur la pièce à usiner si votre système d'air comprimé n'est pas correctement réglé.



AVERTISSEMENT concernant les outils à déclenchement par contact

Ne posez pas votre doigt sur la gâchette lorsque vous soulevez l'outil, quand vous changez de zone ou de poste de travail, ou bien lorsque vous vous déplacez : vous risqueriez de mettre la machine en marche par inadvertance. Sur les outils à déclenchement sélectif, vérifiez toujours que le mode est correctement sélectionné sur l'outil avant de vous en servir.

Soit cet outil comporte des sélecteurs de déclenchement qui permettent de basculer entre les modes de déclenchement par contact ou en rafale, soit il s'agit d'un outil à déclenchement par contact ou d'un outil à déclenchement en rafale, auquel cas il porte le symbole ci-dessus. Ses utilisations sont destinées aux applications industrielles telles que la construction de palettes, de meubles, de maisons préfabriquées, de produits tapissés et de revêtements.

Si vous utilisez cet outil en mode de déclenchement sélectif, veuillez toujours vous assurer que son réglage est correct.

N'utilisez pas cet outil en mode de déclenchement par contact pour des applications telles que la fermeture de boîtes ou de caisses et l'installation de systèmes de sécurité pour le transport sur des remorques et des camions.

Faites preuve de prudence lorsque vous passez d'un point de frappe à un autre.

Risques prévisibles lors de l'utilisation générale des outils portatifs

Il appartient à l'utilisateur de l'outil d'évaluer les risques spécifiques pouvant résulter de chaque utilisation.

1. DANGERS LIÉS AUX PROJECTILES

- Déconnectez toujours la machine à enfoncer les agrafes lors de toute opération de déchargement des agrafes, de réglage, de déblocage ou de remplacement des accessoires.

- Pendant l'opération, veillez à ce que les éléments de agrafe pénètrent correctement dans le matériau, qu'il n'y ait pas de ratés et que les projectiles ne soient pas déviés de leur trajectoire vers vous-même ou des personnes situées à proximité.

- Il existe des risques de projection de débris provenant de la pièce à usiner et du système de agrafe/assemblage pendant l'utilisation.

- Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs et munies d'une protection latérale pendant l'utilisation de l'outil.

- Les risques pour les personnes situées à proximité doivent être évalués par l'opérateur.

- Soyez vigilant lorsque l'outil n'est pas en contact avec la pièce à usiner. En effet, un déclenchement intempestif peut se produire et causer des blessures à l'opérateur et aux personnes éventuellement situées à proximité.

- Assurez-vous que l'outil est toujours en position sécurisée sur la pièce et qu'il ne peut pas glisser.

2. DANGERS LIÉS AU FONCTIONNEMENT

- Tenez l'outil correctement : soyez prêt à contrer les déplacements normaux ou soudains, tels que l'effet de rebond.

- Gardez une position corporelle stable et un bon équilibre.

- Veillez à toujours utiliser des lunettes de sécurité. Le cas échéant, le port de gants et de vêtements de protection appropriés est recommandé.

- Il en est de même avec les protections auditives.

- Utilisez la bonne alimentation électrique, telle que préconisée dans le manuel.

- Les instructions nécessaires à l'utilisation appropriée de l'outil par l'opérateur sont contenues dans le mode d'emploi. Celui-ci comprend des informations sur les applications autorisées ou non, ainsi que sur les risques associés, par exemple lors d'interventions à l'arrière des camions et sur des plateformes mobiles, etc.

- Le mode d'emploi doit mettre en garde sur les risques associés au déclenchement sélectif.

3. DANGERS LIÉS AUX MOUVEMENTS RÉPÉTITIFS

L'opérateur peut ressentir une gêne aux mains, aux bras, aux épaules, au cou ou à d'autres parties du corps lors de l'utilisation prolongée d'un outil.

- C'est pourquoi il doit adopter une posture appropriée mais ergonomique quand il travaille. Maintenez une position stable et évitez tout déséquilibre ou toute posture inconfortable.

- En cas d'apparition de symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, une douleur, des palpitations, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou de raideur, n'ignorez pas ces signes avertisseurs. L'opérateur doit consulter un professionnel de santé qualifié pour l'ensemble des activités.

- Il existe des risques résiduels liés au travail répétitif, tels que la durée d'utilisation en fonction des postures et des efforts de travail. Veuillez consulter les normes EN 1005-3 et EN 1005-4 pour de plus amples informations à ce sujet.

- Les troubles musculo-squelettiques doivent toujours faire l'objet d'une évaluation des risques reposant sur l'hypothèse selon laquelle une diminution de l'effort permet de diminuer effectivement ces troubles.

4. DANGERS LIÉS AUX ACCESSOIRES ET CONSOMMABLES

- Le mode d'emploi doit spécifier les accessoires et les consommables appropriés.

- Débranchez l'outil de la source d'alimentation (air, gaz ou batterie selon le cas), avant de procéder au changement/remplacement des accessoires, tels que le palpeur, ou avant d'effectuer des réglages.

- Utilisez uniquement des accessoires de la taille et du type préconisés par le fabricant.

- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant de l'outil.

- Les spécifications concernant les éléments de agrafe à utiliser doivent inclure les caractéristiques minimales et maximales en termes de diamètre et de longueur mais aussi de calibre et d'angle, entre autres.

5. DANGERS LIÉS À L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes d'accident du travail. Tenez compte des surfaces glissantes dues à l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de trébuchement liés au flexible d'arrivée d'air.

- Redoublez de précautions dans les environnements inconnus. Des dangers cachés peuvent exister au niveau des lignes électriques ou autres.

- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé du contact avec l'alimentation électrique.

- Assurez-vous de l'absence de câble électrique, tuyau de gaz, etc. présentant un risque en cas de dégât lié à l'utilisation de l'outil.

6. DANGERS LIÉS À LA POUSSIÈRE ET AUX ÉMISSIONS

Si l'outil est utilisé en présence de poussière statique, cela peut perturber son fonctionnement et présenter un danger.

- L'évaluation des risques doit inclure la poussière générée par l'utilisation de l'outil et le risque de soulever des poussières existantes.

- Dans un environnement poussiéreux, dirigez l'échappement de sorte à minimiser les perturbations.

- Lorsqu'il existe des risques de formation de poussière ou d'émission, la priorité doit être de les contrôler au niveau du point d'échappement.

7. DANGERS LIÉS AUX NUISANCES SONORES

- L'exposition non protégée à des niveaux de bruit élevés peut causer une perte auditive permanente et invalidante mais aussi d'autres problèmes tels que des acouphènes (sifflements, bourdonnement, tintements ou bourdonnements dans les oreilles).

- L'évaluation des risques et la mise en place des contrôles appropriés face à ces dangers sont des mesures essentielles.

- Parmi les contrôles appropriés pour réduire le risque, on peut citer l'utilisation de matériaux d'insonorisation pour empêcher le « tintement » des pièces.

- Utilisez une protection auditive appropriée.

- Respectez les recommandations concernant l'utilisation et l'entretien de l'outil pour contenir l'augmentation des niveaux sonores.

- Si l'outil est équipé d'un silencieux, assurez-vous que celui-ci est toujours en place et en bon état de fonctionnement lorsque vous utilisez l'outil.

8. DANGERS LIÉS AUX VIBRATIONS

- Les informations permettant d'effectuer une évaluation des risques de ces dangers et la mise en œuvre de contrôles appropriés sont essentielles.

- L'exposition aux vibrations peut causer des lésions invalidantes au système nerveux et vasculaire des membres supérieurs.

- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.

- Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou une décoloration de la peau des doigts ou des mains, demandez conseil à un professionnel de santé spécialiste en médecine du travail au sujet de l'ensemble des activités.

- Respectez les recommandations concernant l'utilisation et

l'entretien de l'outil pour contenir l'augmentation des niveaux de vibration.

- Tenez l'outil de manière sûre mais sans serrer, car le risque de vibration augmente généralement avec une force de préhension plus élevée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES OUTILS PNEUMATIQUES

- L'air comprimé peut causer des blessures graves.

- Coupez toujours l'arrivée d'air et débranchez l'outil du réseau pneumatique lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Débranchez toujours l'outil du réseau d'air comprimé avant de changer les accessoires, d'effectuer des réglages et/ou des réparations, ou bien si vous changez de zone de travail.

- Gardez vos doigts éloignés du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas cet outil et lors de vos déplacements d'un poste de travail à un autre.

- Ne dirigez jamais l'air comprimé sur vous-même ni sur autrui.

- Les tuyaux flexibles peuvent se mettre en mouvement et causer des blessures graves. Vérifiez toujours que les flexibles et les raccords sont en bon état et ne sont pas desserrés.

- Ne transportez jamais un outil pneumatique par son tuyau.

- Ne traînez jamais un outil pneumatique par son tuyau.

- Lorsque vous utilisez des outils pneumatiques, ne dépassez jamais la pression de service maximale P_{smax}.

- L'alimentation en air comprimé des outils pneumatiques doit s'effectuer à la pression la plus basse requise pour le processus de travail, et ce afin de réduire le bruit et les vibrations, mais aussi l'usure.

- L'utilisation d'oxygène ou de gaz combustible sur les outils pneumatiques crée un risque d'incendie et d'explosion.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez des outils pneumatiques. En effet, il existe un risque de refroidissement qui peut nuire à la prise en main et au contrôle de l'outil.

La pression régulée ne doit pas dépasser la pression maximale d'air P_{smax} indiquée sur l'outil.

N'appuyez pas sur le déclencheur et sur la pièce à usiner.



Grupodesa Fasteners, S.A.U.

C/ Basters 29, Polígono Industrial Palau del Reig

43800 Valls - Tarragona (España)

(+34) 902 32 31 30 | info@grupodesa.es

www.simes.es

NIF A-31017494



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE | DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE | EC DECLARATION OF CONFORMITY

El abajo firmante, como CEO de la empresa del epígrafe, con el domicilio indicado en el membrete de este documento, | Je soussigné, en qualité de CEO de l'entreprise qui figure sur l'épigraphie, dont le siège se situe à l'adresse indiquée dans l'entête de ce document, | O abaixo- assinado, como CEO da empresa em epígrafe, com domicilio indicado no papel timbrado deste documento, | The undersigned, as the CEO of the company indicated above, with registered address as shown on the letterhead of this document,

DECLARA | DÉCLARE | DECLARA | HEREBY DECLARES:

Que la herramienta: | Que l'outil : | Que a ferramenta: | That the tool:

Modelo Modèle Modelo Model	Ref.	Modelo Modèle Modelo Model	Ref.
simG71	1205071	simPB0635	635102
simG80	1205080	simPB0645	1205645
simG80 HD AUTO	1205380	simB12	1205125
simG90	1205140	simB153	1205156
simG92	1205092	simB183	1205185
simG97	1205097	simCH130	1205130
simG4450	1205150	simCH160	1205160
simG5562	1205162	simCT64	1205226
simG6774	1205174	simW5562	1205362
simPB08	1205084	simW25	1205625

Cumple con los requisitos y condiciones establecidas en la Directiva Europea de Máquinas 2006/42/EC | Est conforme aux exigences et conditions établies dans la dans la Directive européenne sur les machines 2006/42/EC. | Cumpre os requisitos e condições estabelecidos na Diretiva Europeia de Máquinas 2006/42/EC. | Meets the requirements and conditions established in EU Directive Machinery Directive 2006/42/EC.

ESTÁNDARES APLICADOS | NORMES APPLIQUÉES | NORMAS APLICADAS | STANDARS APPLIED

EN ISO 12100
EN ISO 11148-13
EN 12549+A1
ISO 8662-11+A1
EN 15895 (Annex D)

Se firma y sella este documento en Valls, 16 de noviembre de 2022. | La signature et le cachet sont apposés sur ce document à Valls, 16 novembre 2022. | Documento assinado e carimbado em Valls, 16 de novembro de 2022. | Signed and stamped in Valls, November 16, 2022.

Company stamp



Grupodesa Fasteners, S.A.U
C/ Basters, 29 Pol. Ind. Palau de Reig
43800 Valls, Tarragona (España)
www.grupodesa.es

Signed: Jose M^a Vidal
CEO



Grupodesa Fasteners, S.A.U.

C/ Basters 29, Polígono Industrial Palau del Reig

43800 Valls - Tarragona (España)

(+34) 902 32 31 30 | info@grupodesa.es

www.simes.es